

INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUCCIONES  
ISTRUZIONI  
BRUGSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE  
INSTRUCTIES  
INSTRUÇÕES

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ИНСТРУКЦИЯ  
ЎТМУТАԾ  
INSTRUKCJA  
ISTRUZIONI  
NÁVOD  
УПЪТВАНЕ  
NAVODILA  
UPUTE ZA RUKOVANJE  
INŠTRUKCIE  
TALIMATLAR



**NOTES**  
Calculator top case, bottom case and battery cover are made from recycled material of Canon product

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
<div style="text-align: center;"> </div>	<div style="text-align: center;"> </div>	<div style="text-align: center;"> </div>
<p><b>▼ Mixed</b></p> <p>140−35+22=127 2x 2-3=6 9÷5x3.2+7=12.76 (2+4)÷3x8.1=16.2</p>	<p>ON CA</p> <p>140  35  22 </p> <p>2  2  3 </p> <p>9  5  3  2  7 </p> <p>2  4  3  8  0.1 </p>	<p>( 0.)</p> <p>( 127.)</p> <p>( 6.)</p> <p>( 12.76)</p> <p>( 16.2)</p>
<p><b>▼ Power, Fraction</b></p> <p>3<sup>4</sup>=81 1/5=0.2 1/(2x3+4)=0.1</p>	<p>3    </p> <p>5   </p> <p>2  3  4  </p>	<p>( 81.)</p> <p>( 0.2)</p> <p>( 0.1)</p>
<p><b>▼ Memory</b></p> <p>3x4= 12 →) 6÷0.2= 30 −18 +) 200 182</p>	<p>ON CA</p> <p>3  4 </p> <p>6  0.2 </p> <p>RM CM</p> <p>200 </p> <p>RM CM (Recall Memory)</p> <p>RM CM (Clear Memory)</p>	<p>( 0.)</p> <p>( M 12.)</p> <p>( M 30.)</p> <p>( M −18.)</p> <p>( M 200.)</p> <p>( M 182.)</p>
<p><b>▼ Tax Calculation</b></p> <p><b>Set Tax Rate</b> Rate: 5%</p> <p><b>Recall Tax Rate</b></p> <p><b>Add the Tax Amount</b> Price \$2,000 without tax Selling Price with tax = ? (\$2,100) Tax= ? (\$100)</p> <p><b>Deduct the Tax Amount</b> Selling Price \$3,150 with tax Price without Tax = ? (\$3,000) Tax = ? (\$150)</p>	<p>ON CA SET TAX+ 5 SET TAX+</p> <p>ON CA RECALL TAX−</p> <p>2000 </p> <p>3150 </p>	<p>( TAX% 5.)</p> <p>( TAX% 5.)</p> <p>( TAX+ 2'100.)</p> <p>( TAX 100.)</p> <p>( TAX− 3'000.)</p> <p>( TAX 150.)</p>
<p><b>▼ Currency Conversion</b></p> <p><b>Currency Rate Store</b>  = 1.2809 (US\$)  = 1 (Euro)</p> <p><b>Recall Carrenncy Rate</b></p> <p><b>Convert Currency</b> Euro 78 = US\$? (US\$99.9102)</p> <p>US\$ 48 = Euro? (US\$37.47365133)</p>	<p>ON CA </p> <p>ON CA </p> <p>78 </p> <p>48 </p>	<p>(  1.)</p> <p>(  1.2809)</p> <p>(  1.2809)</p> <p>(  99.9102)</p> <p>(  37.47365133)</p>
<p><b>▼ Overflow</b></p> <p>12345678x7890 =97407399420 (Error)</p> <p>6÷0=0 (Error)</p>	<p>12345678  7890 </p> <p></p> <p>6  0 </p> <p></p>	<p>( E 9.740739942)</p> <p>( 9.740739942)</p> <p>( E 0.)</p> <p>( 0.)</p>

**POWER SUPPLY**

This calculator comes with a dual power source. The duration of lithium battery depends entirely on individual usage.

- Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator. After resetting, be sure to set the tax and conversion rate again.

**ENGLISH**



**SPECIFICATION**

Power Source: Solar cell and lithium battery (CR2016 x 1)  
Automatic power-off: approx. **7 minutes**  
Usable Temperature: 0 to 40°C (32 to 104°F)  
Dimensions: 122mm (L) x 78mm (W) x 14mm (H) / 4-51/64" (L) x 3-5/64" (W) x 35/64" (H)

Weight: 92 g (3.25 oz)  
(Subject to change without notice)

**STROMVERSORGUNG**

Dieser Taschenrechner wird mit einer dualen Stromversorgung geliefert. Die Lebensdauer der Lithium-Batterie ist abhängig von der Nutzung des Rechners. ■ Elektromagnetische Störungen oder elektrostatische Entladung können dazu führen, dass das Display nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die im Speicher enthaltenen Daten verloren gehen oder geändert werden. Wenn dies auftritt, drücken Sie die Taste [RESET] auf der Rückseite des Taschenrechners mithilfe der Spitze eines Kugelschreibers oder eines ähnlichen spitzen Objekts. Nach dem Zurücksetzen müssen Sie den Steuersatz und die Umrechnungsrate erneut festlegen. ■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im wohnbereich, Geschäftsbereich und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

**DEUTSCH**



**TECHNISCHE DATEN**

Stromversorgung: Solarzelle und Lithium Batterie (CR2016 x 1)  
Automatische Ausschaltfunktion: nach ca. **7 Minuten**  
Betriebstemperatur: 0 bis 40°C  
Abmessungen: 122mm (L) x 78mm (B) x 14mm (H)  
Gewicht: 92 g  
(Änderungen vorbehalten)

**ALIMENTATION**

Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. L'autonomie de la batterie au lithium dépend de l'utilisation de l'appareil. ■ Les interférences électromagnétiques ou les décharges électrostatiques peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'affichage ou la perte ou l'altération du contenu de la mémoire. Si cela se produit, utilisez la pointe d'un stylo à bille (ou un objet pointu) pour appuyer sur [RESET] au dos de la calculatrice. Une fois la réinitialisation effectuée, veillez à entrer à nouveau le taux de calcul de taxe et le taux de conversion.



**SPÉCIFICATIONS**

Source d'alimentation : Cellule solaireet pile lithium (CR2016 x 1)  
Mise hors tension automatique : approx. **7 minutes**  
Température d'utilisation : de 0°C à 40°C  
Dimensions : 122mm (long.) x 78mm (larg.) x 14mm (haut.)  
Poids : 92 g  
(Sujet à des modifications sans préavis)

**ESPAÑOL**

**FUENTE DE ALIMENTACIÓN**

Esta calculadora se suministra con una fuente de alimentación doble. La duración de la batería de litio depende específicamente del uso individual. ■ Las interferencias electromagnéticas o las descargas electrostáticas pueden dañar la pantalla o provocar la pérdida o alteración del contenido de la memoria. Si esto ocurriera, utilice la punta de un bolígrafo (o un objeto afilado similar) para pulsar el botón [RESET] en la parte posterior de la calculadora. Después de ello, no olvide que deberá establecer de nuevo los tipos impositivo y de conversión.



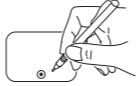
**ESPECIFICACIONES**

Fuente de alimentación: Célula solar o pilas litio (CR2016 x 1)  
Apagado automático: aprox. **7 minutos**  
Temperatura operativa: entre 0 y 40°C  
Dimensiones: 122mm (l) x 78mm (an) x 14mm (al)  
Peso: 92 g  
(sujeto a cambios sin previo aviso)

**ITALIANO**

**ALIMENTAZIONE**

La calcolatrice viene fornita con due fonti di alimentazione. La durata della batteria al litio dipende interamente dal tipo di uso. ■ Interferenze elettromagnetiche o scariche elettrostatiche possono causare malfunzionamenti del display oppure la perdita o il danneggiamento del contenuto della memoria. Nel caso in cui si presenti questo problema, utilizzare la punta di una penna a sfera (o di un oggetto appuntito simile) per premere il pulsante [RESET] sulla parte posteriore della calcolatrice. Dopo il ripristino, accertarsi di impostare nuovamente l'aliquota e il tasso di conversione.



**SPECIFICHE**

Alimentatore: Energia solare ed a batteria al litio (CR2016 x 1)  
Spegnimento automatico: circa **7 minuti**  
Temperatura di utilizzo: da 0 a 40°C  
Dimensioni: 122mm (L) x 78mm (L) x 14mm (A)  
Peso: 92 g  
(Specifiche soggette a modifica senza preavviso)

**VOEDING**

Deze calculator is uitgerust met een tweevoudige voeding. De levensduur van de lithiumbatterij is volledig afhankelijk van de mate van gebruik. ■ Elektromagnetische storing of elektrostatische ontlading kan ervoor zorgen dat het display niet goed werkt of dat de inhoud van het geheugen verloren gaat of wordt gewijzigd. Als dit gebeurt, drukt u met de punt van een balpen (of een vergelijkbaar scherp object) op de knop [RESET] aan de achterzijde van de calculator. Na de reset dient u het belasting- en conversietarief opnieuw in te stellen.

**NERLANDS**



**TECHNISCHE GEGEVENS**

Voeding: Zonnecel end lithium batterij (CR2016 x 1)  
Automatisch uitschakelen: na ong. **7 minuten**  
Optimale gebruikstemperatuur: 0 tot 40°C  
Afmetingen: 122mm (L) x 78mm (B) x 14mm (H)  
Gewicht: 92 g  
(De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd)

**DANSK**

**STRØMFORSYNING**

Denne lommeregner leveres med en dobbelt strømforsyning. Lithiumbatteriets levetid afhænger helt af, hvordan lommeregneren bruges. ■ Elektromagnetisk interferens eller elektrostatisk afladning kan bevirke, at displayet ikke virker korrekt, eller at indholdet af hukommelsen går tabt eller ændres. Hvis dette sker, skal du trykke på knappen [RESET] på bagsiden af lommeregneren med spidsen af en kuglepen (eller en lignende spids genstand). Når du har nulstillet lommeregneren, skal du huske at indstille momssatsen og omregningskursen igen.



**SPECIFIKATIONER**

Strømkilde: Solcelle og lithium batteriets (CR2016 x 1)  
Automatisk slukning: ca. **7 minutter**  
Betjeningstemperatur: 0 til 40°C  
Dimensioner: 122mm (L) x 78mm (B) x 14mm (H)  
Vægt: 92 g  
(Med forbehold for ændringer uden varsel)

**SUOMI**

**VIRTALÄHDE**

Laskimessa on kaksitoiminen virtalähde. Litiumakun toiminta-aika riippuu täysin yksilöllisistä käytöistä. ■ Sähkömagneettiset häiriöt tai sähköstaattinen purkaus voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä, pyyhkiä muistin sisällön tai muuttaa muistin sisältöä. Kun havaitset tällaisen toimintahäiriön, voit painaa laskimen takaosassa olevaa [RESET]-painiketta kuulakärkikynän terällä (tai vastaavalla terävällä esineellä). Muista määrittää veroaste ja valuutan muunnoskerroin uudelleen nollauksen jälkeen.



**TEKNISET TIEDOT**

Virtalähde: Aurinkokenno ja littiumakku (CR2016 x 1)  
Automaattinen virrankatkaisu: noin **7 minuuttia**  
Käyttölämpötila: 0 - 40°C  
Mitat: 122mm (pituus) x 78mm (leveys) x 14mm (korkeus)  
Paino: 92 g  
(Tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.)

**SVENSKA**

**STRÖMFÖRSÖRJNING**

Den här miniräknaren har två strömkällor. Hur länge batteriet varar beror helt och hållet på användningen. ■ Elektromagnetiska störningar och elektrostatiska urladdningar kan göra att displayen inte fungerar eller att innehållet i minnet går förlorat eller ändras. Om det händer använder du spetsen på en kulspetspenna (eller liknande vasst föremål) för att trycka in knappen [RESET] på miniräknarens baksida. När du återställt miniräknaren ska du se till att ställa in skattesats och omräkningskurs igen.



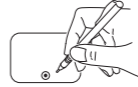
**SPECIFIKATION**

Strömkälla: Solceller och littium batteri (CR2016 x 1)  
Automatisk avstängning: cirka **7 minuter**  
Temperaturintervall: 0 till 40°C  
Storlek: 122mm (L) x 78mm (B) x 14mm (H)  
Vikt: 92 g  
(Specifikationerna kan ändras utan meddelande)

**PORTUGUÊS**

**FONTE DE ALIMENTAÇÃO**

Esta calculadora é fornecida com uma fonte de alimentação dupla. A duração da pilha de lítio depende inteiramente da utilização individual que se lhe dê. ■ As interferências electromagnéticas ou as descargas electrostáticas podem provocar uma avaria no ecrã ou a perda ou alteração do conteúdo da memória. Caso isto aconteça, use a ponta de uma esferográfica (ou algo similar) para carregar no botão [RESET] na parte traseira da calculadora. Depois de reiniciada, volte a definir a taxa de imposto e de conversão.



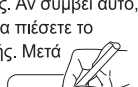
**ESPECIFICAÇÕES**

Fonte de alimentação: Célula solar e pilha de lítio (CR2016 x 1)  
Função de desligar automático: aprox. **7 minutos**  
Temperatura de utilização: 0°C a 40°C  
Dimensões: 122mm (comprimento) x 78mm (largura) x 14mm (altura)  
Peso: 92 g  
(Sujeito a alteração sem aviso prévio)

**ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ**

Αυτή η υπολογιστική μηχανή διατίθεται με διπλή τροφοδοσία. Η διάρκεια της μπαταρίας λιθίου εξαρτάται αποκλειστικά από τη χρήση. ■ Οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές ή η ηλεκτροστατική εκφόρτιση μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία της οθόνης, απώλεια ή αλλαγή των περιεχομένων της μνήμης. Αν συμβεί αυτό, χρησιμοποιήστε τη μύτη ενός στυλό (ή παρόμοιο αιχμηρό αντικείμενο) για να πιέσετε το πλήκτρο [RESET] που βρίσκεται στο πίσω μέρος της υπολογιστικής μηχανής. Μετά την επαναφορά, βεβαιωθείτε πως έχετε καθορίσει ξανά το συντελεστή φόρου και μετατροπής.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**



**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Πηγή Τροφοδοσίας: ηλιακό κύτταρο και Μπαταρία λιθίου (CR2016 x 1)  
Αυτόματη Απενεργοποίηση: περίπου **7 λεπτά**  
Θερμοκρασία Χρήσης: 0 έως 40°C  
Διαστάσεις: 122mm (Μ) x 78mm (Π) x 14mm (Υ)  
Βάρος: 92 g  
(Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση)

**РУССКИЙ**

**ПИТАНИЕ**

Данный калькулятор оснащен двумя источниками питания. Срок службы литиевой батареи целиком зависит от конкретных условий эксплуатации. ■ Электромагнитные помехи или электростатические разряды могут привести к неполадкам дисплея, а также к потере или изменению содержимого памяти. В подобных случаях стержнем шариковой ручки (или любым подобным заостренным предметом) нажмите кнопку [RESET] на задней панели калькулятора. После сброса следует повторно ввести значение ставки налога и курса конвертации валют.



**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΕΣ**

Πηγή τροφοδοσίας: Ηλιακή μπαταρία και λιθιαία μπαταρία (CR2016 x 1)  
Αυτόματιο κλείσιμο τροφοδοσίας: περίπου **7 λεπτά**  
Τεμπερατούρα εκμεταλλεύσεως: 0°C - 40°C  
Ραζμέρη: 122mm (μήκη) x 78m (πλάκη) x 14mm (ύψη)  
Βεζ: 92 g  
(Παράμετρη μπορεί να αμενηνεί μεζ ενημερώμενη)

**MAGYAR**

**TÁPELLÁTÁS**

Ez a számológép két áramforrással rendelkezik. A lítium elemek tartóssága a használat függvényében változik. ■ Előfordulhat, hogy az elektromágneses interferencia vagy az elektrosztatikus kisülés a kijelző hibás működését vagy a memóriában tárolt adatok elvesztését, illetve módosulását eredményezi. Ha ez bekövetkezne, golyóstoll hegyével vagy más hasonló tárgygal nyomja meg a számológép hátulján lévő [RESET] gombot. Miután alapállapotba állította a gépet, ne felejtse ismét megadni az adó és az árfolyam mértékét.



**MŰSZAKI ADATOK**

Tápellátás: napelem és lítium elem (CR2016 x 1)  
Automatikus kikapcsolás: kb. **7 perc**  
Működési hőmérséklet: 0–40°C  
Méretek: 122mm (H) x 78mm (Sz) x 14mm (M)  
Tömeg: 92 g  
(A változtatások joga fenntartva)

**POLSKI**

**ZASILANIE**

Kalkulator może czerpać energię z dwóch źródeł zasilania. Czas działania baterii litowej zależy od sposobu korzystania z urządzenia. ■ Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy za pomocą końcówki długopisu (lub innego ostrego przedmiotu) nacisnąć przycisk [RESET] na tylniej ściance kalkulatora. Po zresetowaniu należy pamiętać o ponownym ustawieniu stawki podatkowej i kursu waluty.



**DANE TECHNICZNE**

Źródło zasilania: bateria słoneczna oraz bateria litowa (CR2016 x 1)  
Automatyczne wyłączenie zasilania: po około **7 minutach**  
Temperatura użytkowania: 0 – 40°C  
Wymiary: 122mm (dł.) x 78mm (szer.) x 14mm (wys.)  
Masa: 92 g  
(Informacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia)

**ROMÂNĂ**

**SURSA DE ALIMENTARE**

Acest calculator are două surse de alimentare. Durata de funcționare a bateriei cu litiu depinde în totalitate de utilizarea calculatorului. ■ Interferențele electromagnetice sau descărcările electrostatice pot provoca disfuncționalități ale afișajului sau pierderea sau modificarea conținutului memoriei. În acest caz, utilizați vârful unui pix (sau un obiect ascuțit similar) pentru a apăsa butonul [RESET] din spatele calculatorului. După resetare, asigurați-vă că ați setat din nou cota de impozitare și cursul de schimb.



**SPECIFICAȚII**

Sursa de alimentare: Baterie solară și baterie litiu (CR2016 x 1)  
Oprirea automată a alimentării: aprox. **7 minute**  
Temperatura de operare: 0 - 40 °C  
Dimensiuni: 122mm (L) x 78mm (L) x 14mm (l)  
Greutate: 92 g  
(Pot apărea modificări fără înștiințare prealabilă)

## NAPÁJENÍ

Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost lithiové baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky.

- Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit poruchu displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud k tomu dojde, stiskněte špičkou kuličkového pera (nebo jiným špičatým předmětem) tlačítko [RESET] na zadní straně kalkulačky. Po resetování znovu nastavte sazbu daně a směnný kurz.

### ČESKY

Napájení: Solární panel a lithiová baterie (CR2016 x 1)
Automatické vypnutí: přibl. po **7 minutách**
Teplota pro použití: 0 až 40°C
Rozměry: 122mm (D) x 78mm(Š) x 14mm (V)
Hmotnost: 92 g
(Změna vyhrazena bez předchozího upozornění)

### БЪЛГАРСКИ

- Този калкулатор се предлага с двоен източник на захранване. Трайността на алкалната батерия зависи изцяло от конкретния начин на използване.
- Електромагнитните смущения или статичното електричество могат да доведат до неизправно функциониране на дисплея или до загуба или промяна на съдържанието на паметта. В такъв случай с върха на химикалка (или друг остър предмет) натиснете бутона [RESET] на гърба на калкулатора. След рестартиране не забравяйте да въведете отново данъчната ставка и обменния курс.

### СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранване: лънчева батерия и Литиева батерия (CR2016 x 1)
Автоматично изключване: след около **7 минути**
Работна температура: от 0°C до 40°C
Размери: 122 мм (D) x78mm мм (Ш) x 14mm мм (B)
Тегло: 92 г
(Подлежи на промяна без предупреждение)

### SLOVENŠČINA

- Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja. Življenjska doba litijeve baterije je popolnoma odvisna od načina uporabe.
- Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru s pomočjo konice kemičnega svinčnika (ali podobnega ostrega predmeta) pritisnite na gumb [RESET] na hrbtni strani kalkulatorja. Po nastavitvi ne pozabite ponovno nastaviti davčne stopnje in menjalnega tečaja.

### SPECIFIKACIJE

Napajanje: Sončna celica in litijeva baterija (CR2016 x 1)
Samodejni izklop napajanja: pribl. **7 minut**
Temperatura uporabe: 0 do 40°C
Mere: 122mm (D) x 78mm (Š) x 14mm (V)
Teža: 92 g
(Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila)

### HRVATSKI

- NAPAJANJE**
Ovaj kalkulator dolazi s dvojnim načinom napajanja. Trajanje litijske baterije zavisi potpuno od individualne uporabe.
- Elektromagnetske smetnje ili elektrostatičko pražnjenje mogu uzrokovati neisprava rad zaslona ili gubitak ili mijenjanje sadržaja memorije. Ako se ovo dogodi, pomoću vrha kemijske olovke (ili nekog sličnog oštrog predmeta) pritisnite tipku [RESET] na pozadini kalkulatora. Nakon ponovnog postavljanja kalkulatora postavite poreznu stopu i tečaj valute.

### SPECIFIKACIJA

Napajanje: Solama ćelija i litijska baterija (CR2016 x 1)
Automatsko isključivanje: približno **7 minuta**
Radna temperatura : 0 do 40°C
Dimenzije: 122mm (D) x 78mm(Š) x 14mm (V)
Težina: 92 g
(Podliježe promjenama bez prethodne obavijesti)

### SLOVENSKY

- NAPÁJANIE**
Kalkulačka sa dodáva s dvomi zdrojmi napájania. Životnosť lítiovej batérie závisí od používania.
- Elektromagnetická interferencia alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť nesprávne fungovanie displeja alebo stratu či poškodenie údajov nachádzajúcich sa v pamäti prístroja. V takom prípade stlačte hrotom guľôčkového pera (alebo podobným špičatým predmetom) tlačidlo [RESET] na zadnej strane kalkulačky. Po vynulovaní treba znova nastaviť daňovú sadzbu a výmenný kurz.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájací zdroj: Solární článok a lítiová batéria (CR2016 x 1)
Funkcia automatického vypnutia: Aktivuje sa približne po **7 minútach**
Prevádzková teplota: 0 až 40 °C
Rozmery: 122mm (d) x 78mm (š) x 14mm (v)
Hmotnosť: 92 g
(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia)

### GÜÇ TEDARİKİ

Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. lityum pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır.

- Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. hesap makinesi theback üzerinde [RESET] düğmesine bir tükenmez kalem (veya benzeri keskin nesne) ucu kullanın. Aftr yine vergi ve dönüşüm oranını ayarlamak için emin olun, sıfırlanıyor.

### TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç kaynağı: Güneş pili ve lityum pil (CR2016 x 1)
Otomatik kapama: yaklaşık **7 dakika**
İşletme sıcaklığı: 0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Ebatları: 122 mm (E) x 78 mm (B) x 14 mm (Y)
Ağırlığı: 92 gr
(Veriler bildirmeksizin değişikliğe tabidir)

### \_\_\_\_\_

**CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.**
17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
**CANON EUROPA N.V.**
Bovenkerkerweg 59-61, P. O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands
**CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.**
12, rue de l'Industrie 92400, Courbevoie Cedex Paris, France
**CANON DEUTSCHLAND GmbH**
Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany
**CANON (U.K.) LTD.**
Woodhatch, Reigate, Surrey RH2 8BF, England Help line : 08705 143 723
**CANON ITALIA S.p.A.**
Via Milano, 8, 20097 San Donato Milanese, Italy
**CANON LATIN AMERICA, INC.**
703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL33126, U.S.A.
**CANON MARKETING (MALAYSIA) SDN BHD.**
Block D, Peremba Square, Saujana Resort, Section U2, 40150 Shan Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia
**CANON HONG KONG COMPANY LTD.**
19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon
**CANON AUSTRALIA PTY, LTD.**
1 Thomas Holt Drive, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2113, Australia
**CANON DANMARK A/S**
Knud Højgaards Vej 1 2860 Søborg Tlf.: 70 15 50 05 Fax: 70 15 50 25
**CANON NORGE AS**
Hallagerbakken 110, Postboks 33 Holmlia, 1201 Oslo Telefon: 22 62 92 00 Faks: 22 62 92 01
**CANON SVENSKA AB**
Gustav III:s Boulevard 26 16988 SOLNA Tel: 08/744 85 00 ±Fax: 08/97 2001
**CANON OY**
Huopalahdentie 24, PL1, 00351 Helsinki, Finland
**CANON KESKUS**
Jyväskylän, Kajaani, Kouvola, Lahti, Oulu, Pori, Tampere, Turku
**CANON NEDERLAND NV**
Neptunusstraat 1 , 2132 JA Hoofddorp Tel: 023-5670123 Fax: 023-5670124
**CANON BELGIUM SA/NV**
Bessenveldstraat 7, 1831 Diegem Tel: 02/722 04 11 Fax: 02/721 32 74
**COPICANOLA, SA**
Rua Alfredo da Silva, Nº 14, 2721-862 Alfragide Telephone No: 351-21-471 11 11 Fax No: 351-21-471 09 89
**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
Intersys S. A.
Information and Communication Systems 7, Volou Street 18346, Moschato, Athens Tel. + 301 95 54 000 Fax + 301 95 77 963
**CANON ESPAÑA SA**
C/Joaquín Costa, 41 28002 Madrid, Spain
**Сomp.Бook Екδόσεις Πληροφορικής**
Στοурύρα 37 Αγ. Ανάργυροι, 135 62 Αθήνα Τηλ: (01) 2692384-5 E-mail: compbook@hol.gr

**CANON (SCHWEIZ) AG**
Industriestrasse 12, 8305 Dietlikon, Switzerland
**CANON GmbH**
Zetschegasse 11, A-1230 Vienna, Austria
**CANON CEE GmbH**
Oberlaaer Strasse 233, A-1100 Vienna, Austria
**SLOVENIJA**
Canon Adria d.o.o., Dunajska cesta 128a, p.p. 581, 1521 Ljubljana Tel.: 061/53 08 710 Fax: 061/53 08 745
**MAGYARORSZÁG**
Canon Hungária Kft, 1031 Budapest, Graphisoft Park 1. (Záhony utca 7.)
Telefon: (+361) 2375900 Fax: (+361) 2375901
Internet: www.canon.hu

**POLSKI**
Canon Polska Sp. z o.o., ul. Raclawicka 146, 02-117 Warszawa tel. (+48 22) 572 30 00 fax: (+48 22) 668 61 15
**ČESKÁ VERZE**
Canon CZ s.r.o., nám. Na Santince 2440, 160 00 Praha 6, Česká republika
Tel. +420 225 280 111 Fax. +420 225 280 311
**BULGARIAN**
CEE CANON EAST EUROPE - Sofia Information Office
e-mail: infooffice@canon.bg www.canon.bg
**ROMANIAN**

**CANON EAST EUROPE - BUCHAREST OFFICE**
World Trade Center, entrance D, unit 1. 15, P1a, Montreal nr. 10, sector 1 Bucharest,Romania
phone number 40-21-224.38.54
fax number 40-21-224.42.36 e-mail: office@canon.ro
**CANON EURASIA GÖRÜNTÜLEME VE OFIS SİSTEMLERİ A.Ş.**
Değirmen Sokak Nida Kule İş Merkezi No:18/10 K:1 Kozyatağı 34742 Kadıköy İstanbul, Türkiye
Tel: +90216 571 68 00 Faks: +90216 571 68 99

**в Києве**
Украина, 01030, Киев, ул. Богдана Хмельницького 33/34
Тел. +380 (44) 490 2595, факс +380 (44) 490 2598
Эл. адрес: post@canon.kiev.ua
**CANON POLSKA SPOL s.r.o.**
Ul. Moldawska 9, 02-117 Warszawa, Poland
**CANON SLOVAKIA s.r.o.**
Sancova 4, 811 04 Bratislava, Slovak Republic
**CANON MIDDLE EAST FZ-LILC**
City, P.O. Box 500007, Dubai, U.A.E.
**CANON SOUTH AFRICA PTY, LTD.**
820, 16th Road Midrand South Africa
**Производитель: Canon Electronic Business Machines (H.K.) Co., Ltd.**
17/F., Тауэр Уан, Эвер Гейн Плаза, 82-100 Контейнер Порт Род, Квай Чунг, Нью Территория, Гонконг
**Уполномоченный представитель производителя для рассмотрения претензий потребителя в России**
ООО «Канон Ру», Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29

### TURKISH

## BATTERY / BATTERIE / BATTERIE / BATERÍAS / BATTERIA / BATTERIJ / BATTERI / AKKU / BATTERI / PILHA / ΜΠΑΤΑΡΙΑ / БАТАРЕЯ / ELEM / BATERIA / BATERIE / BATERIE / БАТЕРИЯ / BATERIJA / BATERIJA / BATÉRIA / BATARYA

Battery: 1 Lithium battery (Type: CR2016)  ————— **ENGLISH**
**Replace battery**
After replace the battery, press the [RESET] button.
After resetting be sure to set the tax rate again.
**Caution** Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instruction.

Batterie: 1 Lithium-Batterie (Typ: CR2016)  ————— **DEUTSCH**
**Austauschen der Batterie**
Drucken Sie nach dem Austauschen der Batterie die Taste [RESET].
Nach dem Zurücksetzen müssen Sie den Steuersatz erneut festlegen.
**Vorsicht** Es besteht Explosionsgefahr, wenn ein anderer als der angegebene Batterietyp verwendet wird. Entsorgen Sie leere Batterien entsprechend den örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Batterie : 1 batterie au lithium (Type : CR2016)  ————— **FRANÇAIS**
**Remplacement de la batterie**
Après avoir remplacé la batterie, appuyez sur le bouton [RESET].
Une fois la calculatrice réinitialisée, veillez à redéfinir le taux d'imposition.
**Avertissement** Le remplacement de la batterie par un type incorrect peut entraîner un risque d'explosion. Veillez à éliminer les batteries usagées conformément aux instructions.

Baterías: 1 batería de litio (tipo: CR2016)  ————— **ESPAÑOL**
**Reemplazar la batería**
Después de reemplazar la batería, pulse el botón [RESET].
Después de reiniciar, asegúrese de volver a establecer la tasa de impuesto.
**Precaución** Existe riesgo de explosión si la batería se reemplaza con un tipo de batería incorrecto. Deseche las baterías gastadas según se especifica en las instrucciones.

Batteria: 1 batteria al litio (tipo: CR2016)  ————— **ITALIANO**
**Sostituzione della batteria**
Dopo aver sostituito la batteria premere il pulsante [RESET].
Dopo aver resettato la calcolatrice, assicurarsi di impostare nuovamente l'aliquota.
**Attenzione** Se la batteria viene sostituita con una di tipo sbagliatovi è rischio di esplosione.
Smaître le batterie usate conformemente alle istruzioni.

Batterij: 1 lithiumbatterij (Type: CR2016)  ————— **NEDERLANDS**
**Batterij vervangen**
Nadat u de batterij hebt vervangen, drukt u de knop [RESET] in.
Hierna moet u het belastingtarief opnieuw instellen.
**Let op** Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een incorrect type.
Gebruikte batterijen weggooiën volgens de instructies.

Batteri: 1 lithiumbatteri (Type: CR2016)  ————— **DANSK**
**Udskiftning af batteri**
Når batteriet er udskiftet, skal du trykke på knappen [RESET].
Efter nulstillingen, skal du huske at indstille momssatsen igen.
**Advarsel** Fare for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert batteritype.
Brugte batterier bortskaffes iht. vejledningen.

Akku: 1 litiumakku (tyyppi: CR2016)  ————— **SUOMI**
**Akun vaihtaminen**
Paina [RESET]-painiketta akun vaihtamisen jälkeen.
Muista asettaa veroprosentti uudelleenkäynnistyksen jälkeen.
**Varoitus** Vääräntyyppisen akun käyttäminen laitteessa aiheuttaa räjähdysvaaran.
Hävitä käytetyt akut ohjeiden mukaisesti.

Batteri: 1 litiumbatteri (Typ: CR2016)  ————— **SVENSKA**
**Byte av batteri**
Tryck på knappen [RESET] när du har bytt batteri.
Efter återställningen ska du ställa in momskursen igen.
**Varning!** Explosionsrisk föreligger om batteriet byts ut mot ett batteri av felaktigt typ.
Återvinn använda batterier.

Pilha: 1 pilha de lítio (tipo: CR2016)  ————— **PORTUGUÊS**
**Substituir a pilha**
Depois de substituir a pilha, prima o botão [RESET].
Depois de reiniciar, certifique-se de que define a taxa de imposto novamente.
**Atenção** Há o risco de explosão se a pilha for substituída por uma pilha incorrecta.
Elimine as pilhas usadas de acordo com as instruções.

Μπαταρία: 1 Μπαταρία λιθίου (Τύπος: CR2016)  ————— **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
**Αντικατάσταση μπαταρίας**
Μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας πατήστε το πλήκτρο [RESET].
Μετά την επαναφορά, βεβαιωθείτε ότι ρυθμίσατε ξανά το φορολογικό συντελεστή.
**Προσοχή** Υ άρχει κίνδυνος έκρηξης αν η μ αταρία αντικατασταθεί με ένα λανθασμένο τρό ο α όρριψης μεταχειρισμένων μπαταριών, σύμφωνα με την οδηγία.

Батарея: 1 литиевая батарея (Тип: CR2016)  ————— **РУССКИЙ**
**Замена батарее**
После замены батареи нажмите кнопку [RESET].
После сброса следует повторно ввести значение ставки налога.
**Внимание** Использование батареи неправильного типа может привести к взрыву.
При извлечении батареи придерживайтесь инструкций.

Elem: 1 lítium elem (Típus: CR2016)  ————— **MAGYAR**
**Elem cseréje**
Az elem cseréje után nyomja meg a [RESET] gombot.
Az alaphelyzetbe állítás után újra be kell állítania az adókulcsot.
**Figyelem** Robbanásveszély léphet fel, ha nem megfelelő típusúra cseréli az elemet.
A használt elemeket az utasításnak megfelelően dobja ki.

Bateria: 1 bateria lítowa (Typ: CR2016)  ————— **POLSKI**
**Wymiana baterii**
Po wymianie baterii naciśnij przycisk [RESET].
Po ponownym uruchomieniu ustaw jeszcze raz stawkę podatku.
**Uwaga** Użycie baterii typu innego niż zalecany grozi wybuchem.
Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z instrukcją.

Baterie: 1 baterie litiu (Tip: CR2016)  ————— **ROMÂNĂ**
**Înlocuirea bateriei**
După înlocuirea bateriei apăsați butonul [RESET].
După resetare, nu uitați să setați din nou valoarea taxei.
**Atenție** Risc de explozie în cazul în care bateria nu este înlocuită cu tipul corespunzător.
Eliminați bateria uzată conform instrucțiunilor.

Baterie: 1 lithiová baterie (Typ: CR2016)  ————— **ČESKY**
**Výměna baterie**
Po výměně baterie stiskněte tlačítko [RESET].
Po resetování je třeba znovu nastavit sazbu daně.
**Pozor** Při použití nesprávného typu baterie hrozí riziko exploze.
Použité baterie likvidujte podle předpisů.

Батерия: 1 Литиева батерия (Тип: CR2016)  ————— **БЪЛГАРСКИ**
**Подмяна на батерията**
След подмяна на батерията натиснете бутона [RESET].
След възстановяване на първоначалната настройка не забравяйте да зададете отново данъчната ставка.
**Внимание** Съществува риск от експлозия при подмяна на батерията с неправилен тип батерия; изхвърлянето на използваните батерии трябва да се извършва съгласно инструкцията.

Baterija: 1 litijeva baterija (Tip: CR2016)  ————— **SLOVENŠČINA**
**Zamenjava baterije**
Ko zamenjate baterijo, pritisnite tipko [RESET].
Ko ga ponastavite, ne pozabite ponovno nastaviti davčne stopnje.
**Pozor** Če baterijo zamenjate z nepravilno vrsto baterije, obstaja nevarnost eksplozije.
Izpraznjeno baterijo odstranite v skladu z navodili.

Baterija: 1 litijska baterija (Vrsta: CR2016)  ————— **HRVATSKI**
**Zamjena baterije**
Nakon zamjene baterije pritisnite gumb [RESET].
Nakon vraćanja postavki obavezno ponovno postavite poreznu stopu.
**Pažnja** Ukoliko je baterija zamijenjena netočnim tipom postoji opasnost od eksplozije; rabljene baterije odbacite u skladu s uputama.

Batéria: 1 lítiová batéria (Typ: CR2016)  ————— **SLOVENSKY**
**Výmena batérie**
Po výmene batérie stlačte tlačidlo [RESET].
Po obnovení nezabudnite opätovne nastaviť daňovú sadzbu.
**Upozornenie** Ak použijete nesprávny typ batérie, hrozí nebezpečenstvo výbuchu; použité batérie likvidujte podľa pokynov

Batarya: 1 adet Lityum pil (Türü: CR2016)  ————— **TURKISH**
**Pil değiştirme**
Pili değiştirmeک sonra, [RESET] düğmesine basın.
Yine vergi oranını ayarlamak için emin olun sıfırladıktan sonra.
**Dikkat** Patlama riski; pil yanlış tipte bir değiştirilmesi durumunda talimat göre atık pillerin atmayın.

